

Chúa Nhật, 9-3-2025. Năm C
Sunday, March-9-2025. Year C
Chúa Nhật 1 Mùa Chay

Lc 4, 1-13 Luke 4:1-13
Nếu ông là Con Thiên Chúa... (Lc 4,3)

Well, that's one way for the devil to try to trip Jesus up! Get him to doubt his Father's love and care for him. Come on, Jesus! You're the Son of God. You don't need to punish yourself like this. Look, here are some rocks you could use! Or, Son of God? No one will ever believe you—you look like an everyday carpenter. If you want followers, you need to do something dramatic. I know! How about jumping off the roof of the Temple? That will draw people to yourself much more quickly!

But as tempting as all this must have been, Jesus could see through the devil's twisted logic. Being the Son of God isn't about special perks and privileges. It isn't about never going hungry or never being able to walk out the front door without being met by admirers. It's about being like your Father: pouring yourself out to lift up the wounded. It's about loving everyone selflessly, even if it means giving up your life on a cross.

As a child of God, you, too, will encounter temptations this Lent. You may be tempted to hold a grudge, to treat someone poorly, or to break your Lenten resolutions—or to commit any number of sins. But no matter what you face, it's founded on some version of the lie that the devil tried to use on Jesus. It's the false notion that God is holding something back from you, so you'll need to bend some rules—or break them—so you can get what you think you need.

Vâng, đó là một cách để ma quỷ cố gắng làm Chúa Giêsu vấp ngã! Khiến Ngài nghi ngờ tình yêu và sự chăm sóc của Cha dành cho Ngài. Thôi nào, Chúa Giêsu! Ngài là Con của Chúa. Ngài không cần phải trừng phạt bản thân như thế này. Đây, đây là một số tảng đá mà bạn có thể sử dụng! Hay, Con của Chúa? Sẽ không ai tin bạn đâu - bạn trông giống như một người thợ mộc bình thường. Nếu bạn muốn có người theo, bạn cần phải làm điều gì đó ấn tượng. Tôi biết! Còn việc nhảy từ mái Đền thờ xuống thì sao? Điều đó sẽ thu hút mọi người đến với bạn nhanh hơn nhiều!

Nhưng mặc dù tất cả những điều này có thể rất hấp dẫn, Chúa Giêsu có thể nhìn thấu logic méo mó của ma quỷ. Trở thành Con của Chúa không phải là về những đặc quyền và đặc lợi đặc biệt. Không phải là không bao giờ đói hay không bao giờ có thể bước ra khỏi cửa trước mà không được người ngưỡng mộ chào đón. Mà là về việc trở nên giống như Cha của bạn: dốc hết sức mình để nâng đỡ những người bị thương. Đó là về việc yêu thương mọi người một cách vô tư, ngay cả khi điều đó có nghĩa là từ bỏ mạng sống của mình trên cây thập tự.

Là con cái của Chúa, bạn cũng sẽ gặp phải những cám dỗ trong Mùa Chay này. Bạn có thể bị cám dỗ để giữ mối hận thù, đối xử tệ với ai đó, hoặc phá vỡ các quyết tâm Mùa Chay của mình - hoặc phạm phải bất kỳ tội lỗi nào. Nhưng bất kể bạn phải đối mặt với điều gì, thì điều đó đều dựa trên một số phiên bản của lời nói dối mà ma quỷ đã cố gắng sử dụng với Chúa Giêsu. Đó là quan niệm sai lầm rằng Chúa đang giữ lại điều gì đó với bạn, vì vậy bạn sẽ cần phải uốn cong một số quy tắc - hoặc phá vỡ chúng - để bạn có thể có được những gì

As the old saying goes, “Forewarned is forearmed.” So when you find yourself wanting to justify sin, recognize the voice of the tempter and stand firm. When you find yourself doubting God’s goodness, label those thoughts as coming from our enemy, the accuser. And run to Jesus for help. He knows exactly how to overcome the devil!

“Jesus, be my shield and strength in times of temptation!”

bạn nghĩ mình cần.

Như câu nói cũ, "Được cảnh báo trước là được trang bị trước". Vì vậy, khi bạn thấy mình muốn biện minh cho tội lỗi, hãy nhận ra tiếng nói của kẻ cám dỗ và đứng vững. Khi bạn thấy mình nghi ngờ lòng tốt của Chúa, hãy dán nhãn những suy nghĩ đó là đến từ kẻ thù của chúng ta, kẻ buộc tội. Và chạy đến với Chúa Giêsu để được giúp đỡ. Ngài biết chính xác cách để chiến thắng ma quỷ!

Lạy Chúa Giêsu, xin hãy là khiên chắn và sức mạnh của con trong thời điểm cám dỗ!

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.